

<한국어>렌즈 시프트 조정에 관한 보충 설명

프로젝션 위치를 조정할 때 렌즈 시프트 눈금판을 회전할 수 없는 경우, 이하의 방법에 따라 작업하기.

눈금판에 강한 힘을 부여하지 말아야하며 위반시 프로젝터의 손상을 초래 가능.

- 수직 눈금판: 반대 방향으로 회전하기로 시도하기.
- 수평 눈금판: 수직 눈금판을 2 회 회전하여 프로젝션 위치를 시프팅한 후 반대방향으로 수평 눈금판을 회전하기.

<简体中文>关于镜头移动调整的补充说明

在使用镜头移动来调整投射位置时，如果移动刻度盘转不动，请按照如下方法操作，若强行转动的话可能会引起故障。

- 上下移动刻度盘转不动时，请勿强行转动，请试着往反方向转动；
- 左右移动刻度盘转不动时，请勿强行转动，请试着先转动上下移动刻度盘两圈，然后再往反方向转动左右移动刻度盘。

<繁體中文>關於鏡頭移動調整的補充說明

在使用鏡頭移動來調整投射位置時，如果移動刻度盤轉不動，請按照如下方法操作，若強行轉動的話可能會引起故障。

- 上下移動刻度盤轉不動時，請勿強行轉動，請試著往反方向轉動；
- 左右移動刻度盤轉不動時，請勿強行轉動，請試著先轉動上下移動刻度盤兩圈，然後再往反方向轉動左右移動刻度盤。

<日本語>レンズシフト調整に関する補足説明

レンズシフトを使用し画面投写位置を調整中、レンズシフトダイヤルが動かなくなった場合は次のように操作してください。

無理にダイヤルを回すと故障の原因となります。

- 上下ダイヤルが動かなくなった場合は、そのまま無理に回さないで一旦逆方向に回してください。
- 左右ダイヤルが動かなくなった場合は、そのまま無理に回さないで一旦上下ダイヤルを2周回し、上下方向の投写位置をずらしてから左右ダイヤルを逆方向に回してください。

<English>Supplemental Information on the Lens Shift adjustment

In case that the lens shift dials cannot be turned while adjusting the projection position, perform the following way.

Do not apply excessive force to the dials, as it may cause damage to the projector.

- Vertical dial : Turn this dial to the opposite direction once.
- Horizontal dial : Turn this dial to the opposite direction after shifting the projection position by turning the Vertical dial twice.

<Deutsch> Ergänzende Informationen über die Einstellung der Linsenverschiebung

Wenn die Skalenscheibe der Linsenverschiebung bei der Einstellung der Projektionsposition nicht zu drehen ist, machen Sie wie folgend.

Drehen sie die Skalenscheibe nicht gewaltsam, weil es dem Projektor schadet.

- Vertikale Skalenscheibe: Drehen Sie diese Skalenscheibe in die gegensätzliche Richtung einmal.
- Horizontale Skalenscheibe: Drehen Sie diese Skalenscheibe in die gegensätzliche Richtung, nachdem Sie durch zweimaliges Drehen der vertikalen Skalenscheibe die Projektionsposition scchieben.

<Français> Informations supplémentaires sur le réglage par déplacement de l'objectif

Dans le cas où le cadran de déplacement de l'objectif ne peut plus être tourné lors que vous ajustez la position de la projection, veuillez essayer avec les procédés suivants.

N'appliquez pas une force excessive au cadran, laquelle pourrait endommager le projecteur.

- Cadran vertical : tournez une seule fois ce cadran en sens inverse.
- Cadran horizontal : tournez ce cadran en sens inverse après avoir ajusté la position de la projection en tournant deux fois le cadran vertical.

<Italiano> Informazioni aggiuntive sulla regolazione di spostamento dell'obiettivo

Nel caso in cui i quadranti di spostamento dell'obiettivo non possano essere girati regolandosi la posizione di proiezione, si prega di seguire le seguenti indicazioni.

Non applicare forze eccessive ai quadranti, perché potrebbero danneggiare il proiettore.

- Quadrante verticale: girare una sola volta in senso opposto.
- Quadrante orizzontale: fare ruotare in senso opposto dopo aver spostato la posizione di proiezione con il girare due volte il quadrante verticale.

<Español> Información adicional sobre el ajuste del desplazamiento de lente

En caso de que los diales de desplazamiento del objetivo no puedan girarse al ajustar la posición de proyección, realice el procedimiento siguiente.

No aplique fuerza excesiva a los diales, ya que podría dañar el proyector.

- Dial vertical: Gírelo una vez hasta la dirección opuesta.
- Dial horizontal: Gírelo hasta la dirección opuesta después de cambiar la posición de proyección girando el dial vertical dos veces.



7N8N8724

<Português> Informações suplementares sobre o ajuste do deslocamento de lente

Caso o mostrador de deslocamento de lente não possa ser girado enquanto ajusta a posição de projeção, execute o seguinte procedimento.

Não aplique força excessiva nos mostradores, pois isso pode causar danos ao projetor.

- Mostrador vertical: gire este mostrador para a direção oposta uma vez.
- Mostrador horizontal: gire este mostrador para a direção oposta depois de deslocar a posição de projeção por girar o mostrador vertical duas vezes.

<Svenska>Kompletterande information om Lens Shift-justering

Om Lens Shift-rattarna inte kan vridas medan projiceringspositionen justeras, vänligen gör följande, Använd inte överdriven kraft på rattarna, annars kan projektorn skadas.

- Den vertikala ratten: vrid den vertikala ratten mot det motsatta hållet en gång.
- Den horisontella ratten: justera projiceringspositionen först genom att vrida den vertikala ratten två gånger, sedan vrid den horisontella ratten mot det motsatta hållet.

<Русский> Дополнительная информация о сдвиге объектива для настройки

Если циферблат сдвига объектива не крутится при настройке положения проекции, следуйте следующим инструкциям.

Не следует прикладывать чрезмерное усилие, а то можно испортить проектор.

- Вертикальный циферблат: поверните его в противоположную сторону.
- Горизонтальный циферблат: два раза поверните вертикальный циферблат для сдвига положения проекции, потом горизонтальный в противоположную сторону.

<Suomi>Lisä tietoja objektiivin virittämisestä

Mikäli objektiivin säädin ei voi kiertää enää virittäessänne heijastetun kuvaa siirtymällä objektiivia, suorita seuraavalla tavalla.

Älä käytä liikaa voimaa, sillä projektorin saattaa vahingoittaa.

- Pystysuora säädin : Kiertä säätimen vastakkaiseen suuntaan kerran.
- Vaaka säädin : Kiertä tämän säätimen vastakkaiseen suuntaan siirryttyään projektorin asennon kiertämällä pystysuorasäätmiä kaksi kertaa.

<Polski>Dodatkowe informacje dotyczące ustanowienia i regulacji soczewki

W przypadku problemów z przesunięciem tarczy soczewki, podczas ustawień pozycji projekcji, proszę wykonać czynność w następujący sposób.

Uwaga! Proszę nie stosować nadmiernej siły podczas regulacji tarczy, ponieważ może skutkować to uszkodzeniem projektora.

- Pionowa tarcza: Przesuń ją jeden raz w odwrotnym kierunku.
- Poziomowa tarcza: Przesuń ją w kierunku odwrotnym po ustawieniu pozycji projekcji obracając pionową tarczą dwa razy.

<Ελληνικά>Συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση της Μετατόπισης Φακού

Σε περίπτωση που δεν μπορεί να γυριστεί ο επιλογέας Μετατόπισης Φακού κατά τη ρύθμιση της θέσης προβολής, ακολουθήστε τον παρακάτω τρόπο.

Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στον επιλογέα, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στον προβολέα.

- Κάθετος επιλογέας: Γυρίστε τον επιλογέα στην αντίθετη κατεύθυνση μία φορά.
- Οριζόντιος επιλογέας: Γυρίστε τον επιλογέα στην αντίθετη κατεύθυνση μετά τη μετατόπιση της θέσης προβολής περιστρέφοντας τον Κάθετο επιλογέα δύο φορές.

<Magyar> Kiegészítő információk az objektívtolási beállításokhoz

Abban az esetben, ha az objektívtolási tárcsát a vetítési pozíció beállítása közben nem tudjuk elfordítani, próbáljuk meg a következőt. Kerüljük a túlzott erőfeszítst a tárcsák forgatása közben, mert ezzel kárt tehetünk a projektorban.

- Függőleges tárcsa: Fordítsuk el ezt a tárcsát az ellenkező irányba egyszer.
- Vízszintes tárcsa: Fordítsuk el ezt a tárcsát az ellenkező irányba, miután a vetítési pozíciót a függőleges tárcsa kétszeri elfordításával beállítottuk.

<Türkçe>Lensi ayarlamakla ilgili ilave talimat

Görüntü pozisyonunu ayarlarken eğer kadranlar çevrilemiyorsa aşağıdaki yöntemlere göre yapın, Zorla kadranları çevirmeyin, yoksa projektör bozulur.

- Dikey kadran: Ters yönüne çevirmeyi deneyin.
- Yatay kadran: Önce görüntü pozisyonunu değiştirmek için dikey kadranı iki kere çevirmeyi deneyin, sonra yatay kadranı ters yönüne çevirin.

<Čestina> Doplnující informace k nastavení objektivu

Nelze-li při nastavování pozice promítaného obrazu otáčet ovladači pro posun objektivu, postupujte následujícíím způsobem.

Nepoužívejte na ovladače nadměrnou sílu, jinak by se mohl projektor nepoškodit.

- Ovladač pro posun objektivu ve svislém směru: Otočte tento ovladač jednou v opačném směru.
- Ovladač pro posun objektivu ve vodorovném směru: Poté, co dvojím otočením ovladače pro posun ve svislém směru upravíte pozici projekce, otáčejte tímto ovladačem v opačném směru.

<العربية>معلومات تكميلية عن تعديل العدسة

إذا لا يمكنك تدوير قرص تعديل العدسة لتغيير موقع الإسقاط فاعمل كما يلي .

لا تدور القرص بالقوة المفرطة التي قد تتلف البروجكتور.

- القرص الرأسى : تفضل حاول تدويره بالإتجاه المعاكس مرة واحدة.
- القرص الأفقي : تفضل دور القرص الرأسى مرتين لتغيير موقع الإسقاط، ثم دور القرص الأفقي بالإتجاه المعاكس.